

TERRITOIRES DU RUANDA-URUNDI.

RESIDENCE DU RUANDA.

N° 2029/AE.

Réponse au N° 940/AE.

du 3 - 10 - 1947.

Objet:

Licence achat vivres.-

Kigali, le 9 Octobre 1947.-

893/AE  
16/10/47

RUHENGERR



22612

Monsieur l'Administrateur Territorial,

En annexe, veuillez trouver la licence d'achat  
N° 40 sollicitée par la firme Alibhai Panju and Sons.

Après avoir pris note (N° - date - quantité -  
dans un registre servant à cet effet) veuillez avoir l'obligeance  
de transmettre ce document au demandeur, en attirant son atten-  
tion sur le fait que vu le nombre de licences déjà accordées, il  
n'est pas possible de faire droit à sa requête relative au froment.

Le Résident du Ruanda a.i., M. DESSAINT,  
sé) DESSAINT.-

Pour copie certifiée conforme.

Le Secrétaire de la Résidence, Cl. ROSSIGNOL,

Monsieur l'Administrateur Territorial

à

RUHENGERRI.-



RESIDENCE DU RUANDA  
Territoire de Ruhengeri.

Ruhengeri, le 16 octobre 1947

n° 987/A.E.

*Copie*

Firme ALLIBHAY PANJU and Sons

USUMBURA

Messieurs,

Objet: Licence achat vivres.

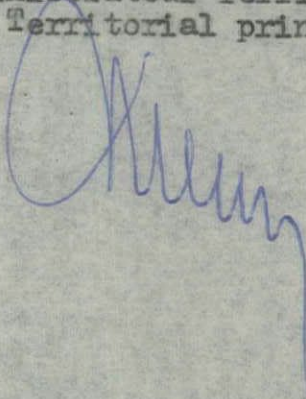
J'ai l'honneur de vous faire parvenir en annexe, la licence d'achat n° 40, pour l'achat en Territoire de Ruhengeri, de :

200 tonnes de maïs  
200 tonnes de haricots  
200 tonnes de sorgho.

Vu les licences déjà accordées pour le blé, il n'a pas été possible de vous autoriser l'achat de froment provenant de la campagne de septembre 1947. Il vous sera loisible éventuellement d'introduire une nouvelle demande pour la campagne de février-mars 1948.

Veuillez agréer, Messieurs, l'assurance de ma considération distinguée.

Pour l'Administrateur Territorial en route  
L'Agent Territorial principal WILLEMS





N° 940/ A.E.  
Objet: demande achat de  
vivres

Monsieur le Résident

J'ai l'honneur de vous transmettre, en annexe une demande introduite par Mtre Mallieux, au nom de Messieurs Ali-bhai Panju, sollicitant la licence d'achat pour 300 T. de froment 200 T. de maïs, 200 T; de haricots et 200 T. de sorgho.

Pour ce qui concerne le territoire de Ruhengeri, j'émet un avis favorable pour toutes les quantités demandées à l'exclusion du froment, les prévisions de récolte ne permettant pas d'augmenter la quantité déjà accordée par vos licences.

L'Administrateur Territorial  
Antonissen W.

Monsieur le Résident du Ruanda  
Kigali



A. Mallieux & M. Baltus

AVOCATS  
USUMBURA

801 A.E.  
2-10-44

Usumbura, le 20 septembre 1947

Monsieur le RESIDENT  
du Ruanda  
Sous le Couvert de Monsieur l'ADMINIS-  
TRATEUR TERRITORIAL  
de  
RUHENGARI  
=====

Dossier ALIBHAI PANJU & SONS.-

Monsieur le Résident,

Mes clients, Messieurs Alibhai Panju & Sons, commerçants à Usumbura, me demandent de solliciter en leur nom, l'autorisation d'acheter dans la région de Ruhengeri: 300 tonnes de froment, 200 tonnes de maïs, 200 tonnes de haricots et 200 tonnes de sorgho.

La moitié de ces produits est destinée à être vendue aux mines pour l'alimentation des travailleurs au Congo Belge et au Ruanda-Urundi, l'autre moitié est destinée à l'exportation vers le Tanganyika Territory.

Au cas où vous n'estimeriez pas pouvoir accorder la dite autorisation pour la partie destinée à l'exportation, mes clients sollicitent une licence d'achat, pour le tout à destination de la consommation locale.

Je me permets d'insister pour que les dites autorisations soient fournies à mes clients par mon intermédiaire, et dans les délais les plus brefs.

Avec mes remerciements anticipés, je vous prie d'agréer, Monsieur le Résident, l'assurance de ma considération très distinguée.





RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE RUHENGARI  
N° 890 A.E.  
Objet: achat vivres Alibhai

Ruhengeri, le 26 septembre 1947

Monsieur l'Avocat

Suite à votre lettre du II dernier, demandant l'autorisation d'achat pour 200 T. de petits pois pour la firme Alibhai Panju d'Usumbura, je vous saurais gré de vouloir bien spécifier dans votre demande de quelles mines il s'agit; au Ruanda-Urundi, au Congo belge ou ailleurs?

Je vous signale à la même occasion que la période de la récolte étant passée depuis quelques mois votre client parviendra difficilement à acheter maintenant la quantité sollicitée.

Veuillez agréer, Monsieur l'Avocat, l'expression de mes salutations les plus distinguées.

L'Administrateur Territorial  
Antonissen W.

Monsieur l'Avocat Ganshof, Usumbura  
S.C de Monsieur le Résident du Ruanda-Kigali



A. Mallieux & M. Baltus

AVOCATS  
USUMBURA

Usumbura, le 11 septembre 1947

Monsieur l'ADMINISTRATEUR  
TERRITORIAL  
de  
RUHENGIERI  
=====

Dossier ALIBHAI PANJU & SONS.-

483 A.E.  
7  
17-9-47

Monsieur l'Administrateur Territorial,

Mes clients, Messieurs Alibhai Panju & Sons, commerçants à Usumbura, me demandent de solliciter en leur nom, l'autorisation d'acheter dans la région de RUHENGIERI, 200 tonnes de petits pois.

Ces petits pois sont destinés, partie à être vendus aux mines pour la nourriture des travailleurs, partie pour l'exportation en Belgique.

Je me permets d'insister pour que la dite autorisation soit fournie à mes clients, par mon intermédiaire, dans les délais les plus brefs.

En vous remerciant d'avance, je vous prie d'agréer, Monsieur l'Administrateur, l'assurance de ma considération très distinguée.

Louis GANSHOF  
Avocat

  
Loco Me. BALTUS



RESIDENCE DU RUANDA  
Territoire de Ruhengeri.

Ruhengeri, le 16 octobre 1947

n° 986/A.E.

Monsieur le Gérant,

Licence achat blé.

RUHENGERR



J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que Monsieur le Résident du Ruanda, me fait savoir qu'il n'a pas été possible de vous accorder des licences d'achat de blé, en Territoire de Ruhengeri, pour des quantités supérieures à celles qui vous ont été accordées.

Toutefois, il vous est loisible de demander une autorisation pour des achats de blé à effectuer en Territoire de Biumba.

Il vous appartient dans ce cas, d'adresser votre demande à Monsieur l'Administrateur Territorial à Biumba.

Veuillez agréer, Monsieur, le Gérant, l'assurance de ma considération distinguée.

Pour l'Administrateur Territorial en route  
L'Agent Territorial principal  
WILLEMS

à Monsieur le Gérant de la SHUN  
à RUHENGERRI



TERRITOIRES DU RUANDA-URUNDI.

Kigali, le 9 Octobre 1947.-

RESIDENCE DU RUANDA.

N° 2028/A.E.

Objet:

Licence achat vivres.-

892/AE  
16/10/47

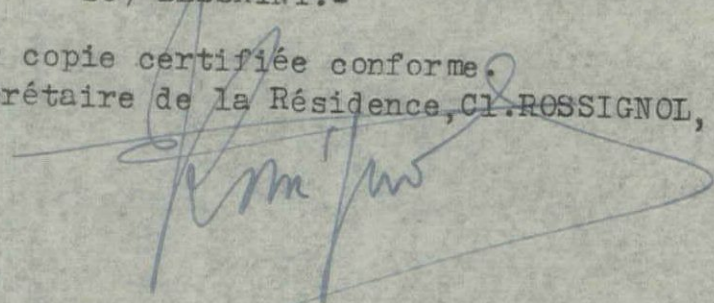
Monsieur l'Administrateur Territorial,

Suite à la lettre N° 18/AR-T/47 du 30-8-1947 de la SHUN, que vous m'avez transmise en annexe à votre lettre 008/AE. du 23 - 9 - 1947 et qui a fait l'objet de la licence N° 39, j'ai l'honneur de vous demander d'aviser la SHUN du fait qu'elle pourrait éventuellement se procurer du froment destiné aux Moulins de Lubero (Kivu) dans le territoire de Byumba.

Une requête devrait, si la SHUN le désire, être adressée sans retard au Chef de Territoire en question.-

Le Résident du Ruanda a.i., M. DESSAINT  
sé) DESSAINT.-

Pour copie certifiée conforme.  
Le Secrétaire de la Résidence, Cl. ROSSIGNOL,



Monsieur l'Administrateur Territorial

à

RUHENGARI.-

=====

dec/47



TERRITOIRES DU RUANDA-URUNDI

Kigali, le 3 octobre 1947.-

RESIDENCE DU RUANDA.

N° 1973/A.E.

OBJET:

Licence achat vivres.-

4-10-47

RUHENGERRI



22614

Monsieur l'Administrateur Territorial,

200 T

lic n° 36

3-10-47

En annexe, veuillez trouver la licence d'achat n° 36  
sollicitée par la Société Interfina.-

Après avoir pris note (n° - date - quantité - dans  
un registre servant à cet effet) veuillez avoir l'obligeance de  
transmettre ce document au demandeur.-

Le Résident du Ruanda a.i., M. DESSAINT,

A Monsieur l'Administrateur Territorial

à

RUHENGERRI.-

*De Saint*







**D. & H. ISRAEL**  
IMPORTATION - EXPORTATION  
**ACHAT ET VENTE**  
TOUS PRODUITS COLONIAUX  
**USUMBURA**  
**RUANDA - URUNDI**  
Ad. TÉLÉG: ISRAEL

Usumbura, le *10-9-47* 19...  
B. P. 150

**MONSIEUR LE RESIDENT**

DE *Kigali*

sous couvert de Mr. l'Administrateur Territorial  
à *Ruhengeri*

Monsieur Le Résident,

Nous referant à l'ordonnance 48/AE du 2/7/47, nous avons l'honneur de porter à votre connaissance que nous sommes désireux d'acheter dans tout les régions de *Ruhengeri*, tous produits disponible et en particulier du froment, petits-pois, sorgho et farine de manioc.

Nous vous informons que nous avons déjà désigné pour ces achats, *MM. General Muhumura* -  
à qui nous vous prions d'envoyer le permis d'achat.-

Avec nos remerciements anticipés, veuillez agréer, Monsieur Le Résident, l'assurance de notre considération distinguée.-

*D. & H. ISRAEL*



# D. & H. ISRAEL

IMPORTATION - EXPORTATION

ACHAT ET VENTE

TOUS PRODUITS COLONIAUX

USUMBURA

RUANDA - URUNDI

Ad. TÉLÉG: ISRAEL

Usumbura, le.....19...

B. P. 150

MONSIEUR LE RESIDENT

du Ruanda

sous couvert de Mr. l'Administrateur Territorial

à Ruhengeri.

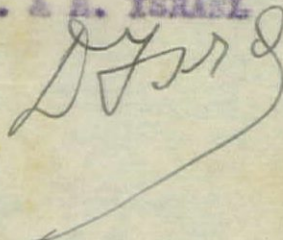
Monsieur Le Résident,

Nous referant à l'ordonnance 45/AE du 2/7/47, nous avons l'honneur de porter à votre connaissance que nous sommes désireux d'acheter dans toutes les régions du Ruanda tous produits disponibles et en particulier du froment, petits-pois, sorgho et farine de manioc.

Nous vous informons que nous avons déjà désigné pour ces achats, M. P. L. Mohondra à qui nous vous prions d'octroyer le permis d'achat.-

Avec nos remerciements anticipés, veuillez agréer, Monsieur Le Résident, l'assurance de notre considération distinguée.-

D. & H. ISRAEL





# D. & H. ISRAEL

IMPORTATION - EXPORTATION

ACHAT ET VENTE

TOUS PRODUITS COLONIAUX

USUMBURA

RUANDA - URUNDI

Ad. TÉLÉG: ISRAEL

DI/2343

Usumbura, le 8 SEPTEMBRE 1947  
B. P. 150

MONSIEUR LE RESIDENT

DU RUANDA

K I G A L I . -

sous couvert de Mr. l'Administrateur Territorial  
RUHENGHERI.

Monsieur Le Résident,

Nous referant à l'ordonnance 48/AE du 2/7/47, nous avons l'honneur de porter à votre connaissance que nous sommes désireux d'achat<sup>re</sup> dans les régions de Kissenyi; Ruhengeri, Biumba, Basse et d'une façon générale dans tout le Ruanda, tous produits disponibles, et en particulier du froment, des petits-pois et sorgho.-

Nous vous informons que nous avons déjà désigné<sup>pour</sup> ces achats Mr. Abdul Rasul Mohamed, à qui nous vous prions d'octroyer le permis d'achat.-

Avec nos remerciements anticipés, veuillez agréer, Monsieur Le Résident, l'assurance de notre considération distinguée.-

D. & H. ISRAEL





TERRITOIRES DU RUANDA-URUNDI  
RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE RUHENGARI  
N° 874/A.E.  
Objet: achats de vivres

Ruhengeri, le 16 septembre 1947

Monsieur le Résident

J'ai l'honneur de vous transmettre, en annexe, pour disposition, une demande d'achat de vivres, introduite par la Firme Israel, qui compte faire acheter par trois commerçants de Ruhengeri.

Tenue compte des possibilités actuelles je me permets d'émettre un avis favorable pour qu'une licence d'achat soit accordée à la firme Israel pour les quantités suivantes:  
sorgho: 300 T. (la nouvelle récolte ne se fait qu'en avril, mais les réserves existantes sont amplement suffisantes)

haricots: 50 T.

pois : 40 T.

froment : 100 T. (des autorisations ont déjà été délivrées pour 165 T. d'autre part l'Interfina demande l'autorisation pour 200 T. cfr. autre lettre de ce courrier, réduite à 100 T. ce qui porte le total à 365 T., des 400 T. estimées disponibles pour l'exportation.

Dès que vous auriez bien voulu marquer votre accord une autorisation d'achat pourrait être délivrée aux commerçants agréés par Israel, ~~pour~~ au prorata des quantités sollicitées et celles accordées par votre licence.

L'Administrateur Territorial  
Antonissen W.

Monsieur le Résident du Ruanda  
Kigali



pour compta Social

- 1) Abdul Rasul Mohamed.
- 2) Syedatul Muhindra.
- 3) Hussein Narghji.
- 4) Shaimoni (?)  
Ali b. Shun — ?